



Città di Bolzano
Stadt Bozen

**PROGRAMMA DI COALIZIONE
COMUNE DI BOLZANO
2025-2030**

**KOALITIONSPROGRAMM
GEMEINDE BOZEN
2025-2030**



PREMESSA

Bolzano, capoluogo della nostra provincia, rappresenta non solo il cuore pulsante del nostro territorio, ma anche un simbolo di identità e tradizione. Bolzano è la città di tutti i gruppi linguistici storicamente presenti in Alto Adige.

Bolzano è un crocevia di culture e opportunità, un luogo dove l'eccellenza si mescola con la bellezza dei paesaggi che la circondano.

Oggi Bolzano si presenta come una città in evoluzione. È un centro commerciale vitale, con un'economia basata su settori diversificati, dalla tradizione artigianale all'industria, dal commercio ai servizi, dall'agricoltura al turismo sostenibile.

È dotata di un ricco patrimonio culturale, tradotto in musei, festival e manifestazioni che celebrano le nostre radici e la nostra storia. Partiamo da qui, dai punti di forza. E allo stesso tempo mettiamo al centro i problemi reali, senza timore di ammettere che esistono e hanno abbassato la qualità della vita e l'attrattività della città. Con il programma di coalizione ci proponiamo di avviare un percorso di ascolto, partecipazione e visione condivisa, per costruire insieme la Bolzano che i nostri figli e le future generazioni meritano. Una città pronta a fronteggiare le sfide del presente e ad abbracciare le opportunità del futuro.

Solo una cosa rende possibile raggiungere i propri obiettivi: il coraggio di agire. La coalizione che ha redatto questo programma ha coraggio e sicurezza nella propria azione. Per un motivo molto semplice: ragiona con buonsenso e vuole amministrare con pragmatismo.

Solo una cosa rende possibile

EINLEITUNG

Bozen, die Landeshauptstadt unserer Provinz, ist nicht nur das pulsierende Herz unseres Gebietes, sondern auch ein Symbol für Identität und Tradition. Bozen ist die Stadt aller historisch in Südtirol vertretenen Sprachgruppen.

Bozen ist ein Schnittpunkt der Kulturen und Chancen – ein Ort, wo die Exzellenzen auf die Schönheit der umliegenden Landschaft treffen.

Heute präsentiert sich Bozen als eine Stadt im Wandel. Sie ist ein vitales Handelszentrum mit einer Wirtschaft, die sich auf verschiedene Sektoren stützt: von traditionellem Handwerk bis zur Industrie, vom Handel zu den Dienstleistungen, von der Landwirtschaft bis hin zum nachhaltigen Tourismus.

Bozen verfügt über ein reiches kulturelles Erbe, das sich in Museen, Festivals und Veranstaltungen widerspiegelt, die unsere Wurzeln und unsere Geschichte feiern. Darauf bauen wir auf – auf unseren Stärken. Gleichzeitig stellen wir die realen Probleme in den Mittelpunkt, wissend, dass sie bestehen und sich die Lebensqualität und Attraktivität der Stadt gemindert haben. Mit diesem Koalitionsprogramm gehen wir den Weg des Zuhörens, der Beteiligung, mit der Vision, ein gemeinsames Bozen zu gestalten, für unsere Kinder und künftige Generationen – eine Stadt, die den Herausforderungen der Gegenwart gewachsen ist und die Chancen der Zukunft annimmt.

Um Ziele zu erreichen, braucht es den Mut zum Handeln. Die Koalition, die dieses Programm erarbeitet hat, bringt Wille und Entschlossenheit mit. Dabei gilt es, den gesunden Menschenverstand anzuwenden und pragmatisch zu verwalten.

Nur eines macht es möglich, Ziele zu

raggiungere i propri obiettivi: il coraggio di agire. La coalizione che ha redatto questo programma ha coraggio e sicurezza nella propria azione. Per un motivo molto semplice: ragiona con buonsenso e vuole amministrare con pragmatismo.

Una città "smart" che sappia valorizzare anche la "tradizione", una città innovativa vitale che non abbia paura di correre e, quando sarà necessario, anche di rallentare. Senza mai perdere di vista l'unico vero patrimonio inestimabile che possiede: i cittadini.

Basta con la follia della burocrazia

Amministrazione orientata ai cittadini per soluzioni rapide e semplici

È necessario sburocratizzare e semplificare il rapporto tra cittadino e Comune. Dematerializzazione e digitalizzazione sono strategie da perseguire a condizione che consentano un'effettiva semplificazione per il cittadino.

Sono necessari velocità nel dare riscontro ai quesiti, qualità del servizio, razionalizzazione degli spazi e degli orari, accessibilità alle informazioni e agli uffici, dialogo tra uffici sulle diverse informazioni a disposizione del Comune per evitare a cittadini e funzionari la duplicazione di procedimenti e pratiche.

L'accessibilità ai servizi deve essere garantita a tutti i cittadini, comprese le fasce più deboli della popolazione. Dovranno essere forniti i servizi anche al cittadino che si presenta fisicamente in ufficio. La digitalizzazione rappresenta comunque un'opportunità da sfruttare ed implementare.

Istituzione dello sportello del cittadino per i rapporti con l'Amministrazione, prevedendo apposite figure

erreichend: der Mut zum Handeln. Die Koalition, die dieses Programm erarbeitet hat, bringt Mut und Entschlossenheit mit. Aus einem einfachen Grund: Sie denkt mit gesundem Menschenverstand und will mit Pragmatismus verwalten.

Eine „smarte“ Stadt, die die die „Tradition“ zu schätzen weiß – eine innovative, lebendige Stadt, die , vorangehen, und bei Bedarf auch das „Tempo“ reduziert die Bürgerinnen und Bürger und dabei stets das Wohl der Bürgerinnen und Bürger in den Fokus stellt.

Schluss mit dem Bürokratiewahnsinn

Bürgerorientierte Verwaltung für schnelle und einfache Lösungen

Die Beziehung zwischen Bürgern und Gemeinde muss entschlackt und vereinfacht werden. Digitalisierung und Entmaterialisierung sind anzustreben, jedoch nur dann, wenn sie tatsächlich zu einer Vereinfachung für die Bürger führen.

Erforderlich sind: schnelle Rückmeldungen auf Anfragen, Servicequalität, bessere Raum- und Zeitnutzung, Zugang zu Informationen und Ämtern sowie eine funktionierende Kommunikation zwischen den Ämtern, um Doppelgleisigkeiten zwischen Bürgern und Beamten zu vermeiden.

Der Zugang zu Dienstleistungen muss für alle Bürger gewährleistet sein, insbesondere für die schwächeren Bevölkerungsschichten. Auch der physische Zugang und der persönliche Kontakt müssen erhalten bleiben. Die Digitalisierung ist jedoch eine Chance, die es zu nutzen und umzusetzen gilt.

Einrichtung eines Bürgerbüros für die Beziehungen zur Verwaltung, mit speziell ausgebildetem Personal.

specializzate.

Riforma della Pubblica Amministrazione e della pianta organica del Comune attraverso una riorganizzazione delle ripartizioni che favorisca l'efficienza, promuova il merito e la crescita professionale delle risorse umane. Valorizzazione del ruolo del pubblico funzionario tramite iniziative volte a garantirne la formazione continua, con attenzione alle nuove tecnologie, e la crescita professionale in un'ottica di meritocrazia e imparzialità.

Ampliamento delle funzioni amministrative dei centri civici.

Piano integrale di revisione della spesa del Comune puntando ad una sua ottimizzazione e riduzione degli sprechi, con l'obiettivo di ridurre il peso fiscale sui cittadini e sulle imprese, razionalizzando le spese superflue e privilegiando una gestione più efficiente e orientata al risultato. La diminuzione della pressione fiscale, finanziata attraverso una spending review mirata, potrà ridurre la dipendenza da tributi e imposte comunali e favorire il reinvestimento dei risparmi nella crescita economica locale.

Maggiore autonomia finanziaria per Bolzano con una rinegoziazione con il Consorzio dei Comuni e la Provincia dei criteri di assegnazione delle risorse pretendendo la valorizzazione del ruolo del Capoluogo in modo tale da garantire maggiori entrate proporzionate all'incidenza demografica e ai servizi aggiuntivi prestati dalla città. In tal modo verrebbero superate le rigidità burocratiche per ottenere una redistribuzione delle risorse basate sul gettito generato e sull'effettivo contributo economico del capoluogo.

Reform der öffentlichen Verwaltung und des Stellenplans der Gemeinde durch eine Neustrukturierung der Abteilungen, mit dem Ziel, Effizienz zu fördern, Leistung zu belohnen und die berufliche Weiterentwicklung der Mitarbeitenden zu ermöglichen. Aufwertung der Rolle der öffentlichen Bediensteten durch kontinuierliche Fortbildung – auch im Bereich neuer Technologien – und mit Fokus auf Leistungsgerechtigkeit und Objektivität.

Erweiterung der Verwaltungskompetenzen der Bürgerzentren in den Stadtvierteln.

Umfassende Überprüfung der Gemeindefinanzen mit dem Ziel der Optimierung und Reduktion von Verschwendung. Ziel ist eine Senkung der Steuerlast für Bürger und Unternehmen durch effizientere Ausgaben und ergebnisorientierte Verwaltung. Die steuerliche Entlastung, finanziert durch gezielte Einsparungen, soll die Abhängigkeit von lokalen Steuern und Abgaben reduzieren und Spielraum für Investitionen in die lokale Wirtschaft schaffen.

Stärkung der finanziellen Autonomie Bozens durch Neuverhandlung der Mittelvergabe mit dem Gemeindenverband und dem Land unter Berücksichtigung der Rolle als Landeshauptstadt. Dadurch sollen zusätzliche Einnahmen entsprechend der Bevölkerungszahl und der zusätzlichen Dienstleistungen von der Stadt zur Verfügung gestellten Dienstleistungen, gesichert werden. Auf diese Weise könnten bürokratische Hemmnisse überwunden und eine Umverteilung der Mittel auf der Grundlage der erzielten Einnahmen und des tatsächlich erwirtschafteten Beitrags der Landeshauptstadt erreicht werden.

Compatibilmente ai necessari equilibri di bilancio, ma anche rimodulando le singole voci che lo compongono, il Comune deve venire incontro alle imprese in difficoltà. A tal fine sarà valutato un taglio della burocrazia fiscale per le imprese e le attività economiche in difficoltà, introducendo misure di detassazione selettiva e incentivi per chi investe e crea occupazione, in modo da rendere Bolzano più attrattiva per gli investitori privati.

Tenuto conto dell'equilibrio economico-finanziario si punterà alla razionalizzazione dell'IMI per tutti gli immobili siti sul territorio comunale, garantendo una fiscalità più competitiva e incentivando la riqualificazione e l'investimento immobiliare nel territorio comunale.

Rimodulazione del canone patrimoniale unico per i gestori di esercizi pubblici, trasformandola in un sistema più flessibile e legato ai reali benefici generati, favorendo lo sviluppo di attività commerciali e turistiche, salvaguardando l'interesse della città.

Rafforzare la collaborazione con la società partecipata Alto Adige Riscossioni al fine di ottimizzare tutti i processi di riscossione delle entrate comunali con miglioramento della qualità e capacità di riscossione. A tal fine, potrà essere valutata la privatizzazione e digitalizzazione dei processi di riscossione, coinvolgendo operatori privati per aumentare l'efficienza e ridurre i costi della riscossione delle entrate comunali, garantendo così meno evasione e maggiore equità fiscale.

Attività economiche e di vicinato

Il caro affitti a Bolzano anche per gli

Im Rahmen des notwendigen Haushaltsausgleichs – aber auch durch Anpassung einzelner Posten – soll die Gemeinde Unternehmen, die sich in Schwierigkeiten befinden, entgegenkommen. Geprüft wird der Abbau bürokratischer Belastungen und die Einführung gezielter Steuererleichterungen für Investoren und Unternehmen, die Arbeitsplätze schaffen. Ziel ist es, Bozen für private Investoren attraktiver zu machen.

Unter Wahrung des wirtschaftlichen und finanziellen Gleichgewichts besteht das Ziel darin, die GIS für alle Immobilien im Gemeindegebiet zu rationalisieren, eine wettbewerbsfähigere Besteuerung sicherzustellen sowie Sanierungsmaßnahmen und Immobilieninvestitionen gezielt zu fördern.

Die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbung wird für Gastbetriebe flexibler gestaltet und an den tatsächlichen Nutzen gekoppelt – zur Förderung des Handels- und Tourismussektors und unter Berücksichtigung des Interesses der Stadt.

Stärkere Zusammenarbeit mit der Beteiligungsgesellschaft „Südtiroler Einzugsdienste“ zur Optimierung aller Prozesse der Gemeindeeinnahmen – inklusive der Prüfung von Privatisierung und Digitalisierung der Einnahmenverwaltung, mit dem Ziel höherer Effizienz, geringerer Kosten und einer gerechteren Steuerlast zu gewährleisten.

Wirtschaft und Nahversorgung

Die hohen Mietpreise in Bozen – auch

immobili commerciali frena il rilancio economico. Verrà promossa la locazione di immobili commerciali sfitti (con possibilità di trasformazione in abitazioni) con incentivi fiscali per chi li rimette sul mercato e agevolazioni per locazioni di lunga durata, riducendo il peso della burocrazia e favorendo la contrattazione privata tra proprietari e imprenditori.

In collaborazione con le associazioni di categoria, verranno realizzate tutte le iniziative possibili per agevolare il servizio di vicinato svolto dalle imprese commerciali, artigianali e di servizio nei quartieri cittadini.

Verrà promosso il reinsediamento in tutti i rioni dei negozi di vicinato e delle attività artigianali che abbiano a che fare con il contesto culturale e socioeconomico della città.

Turismo e marketing della città

Si ritiene opportuno aggiornare la strategia turistica della città e ridefinire la struttura e il ruolo dell'Azienda di Soggiorno, rafforzandone la capacità gestionale in un'ottica di maggiore efficienza e snellezza operativa. La governance dovrà essere rappresentativa, trasparente e aperta al contributo di enti, associazioni e altri attori del territorio, garantendo una gestione orientata all'interesse pubblico e alla valorizzazione della città.

Si vogliono introdurre nuove e ulteriori capacità manageriali all'altezza di un marketing turistico moderno. La sede della Azienda di Soggiorno di Bolzano dovrà essere identificata in un luogo di prestigio da valorizzare adeguatamente. Bisognerà pesare e valorizzare tutte le proprietà

bei Geschäftslokalen –hindert den wirtschaftlichen Aufschwung. Leerstehende Gewerbeimmobilien sollen steuerlich begünstigt und vermietet oder zu Wohnungen umgewandelt werden können. Langfristige Mietverträge sollen gefördert und bürokratische Hürden abgebaut werden, wobei private Verhandlungen zwischen Eigentümern und Unternehmern unterstützt werden sollen.

In Zusammenarbeit mit den Wirtschaftsverbänden werden Initiativen gefördert, die die Nahversorgung von Gewerbe, Handwerk und Dienstleistungen in den Stadtvierteln unterstützen.

In allen Stadtteilen soll die Wiederansiedlung von Nahversorgern und handwerklichen Betrieben mit Bezug zum lokalen Kontext gefördert werden.

Tourismus und Stadtmarketing

Es ist sinnvoll, die Tourismusstrategie der Stadt zu überarbeiten und die Struktur und die Rolle des Verkehrsamtes neu zu definieren, indem dessen Managementkapazitäten im Sinne größerer Effizienz und operativer Schnelligkeit gestärkt werden. Die Governance sollte dabei repräsentativ, transparent und offen für die Mitwirkung von Organisationen, Verbänden und weiteren territorialen Akteuren sein, um eine am Gemeinwohl und an der Aufwertung der Stadt orientierte Steuerung sicherzustellen.

Ziel ist die Einführung neuer Managementkompetenzen für ein modernes Stadtmarketing. Der Sitz des Verkehrsamtes Bozen soll in einem repräsentativen Gebäude untergebracht und das Immobilienvermögen des Verkehrsamtes aufgewertet werden

immobiliari dell'Azienda di Soggiorno.

Realizzare percorsi turistici che portino le persone oltre il Ponte Talvera.

Valorizzazione del quartiere storico di Gries valorizzando la piazza e il quartiere, ridisegnando e valorizzando l'area intorno alla Kulturheim, fienile e realizzando un parcheggio sotterraneo.

Sarà promossa la destagionalizzazione del turismo attraverso la diversificazione dell'offerta e la promozione di eventi culturali, sportivi, fieristici e scientifici di alto livello che siano attrattivi non solo per il turismo massificato ma anche per appassionati a singoli eventi.

Promuovere le eccellenze agricole (mostra vini, mercati agricoli, ecc.).

Riqualficazione di Piazza delle Erbe come vetrina dei prodotti locali.

Valutare la realizzazione di un marchio di qualità della Città di #BolzanoCapoluogo.

Rilancio del Mercatino di Natale, l'evento più conosciuto della città.

Realisierung von touristischen Routen, die über die Talferbrücke hinausführen.

Aufwertung des historischen Stadtteils Gries durch Aufwertung des Platzes und des Stadtviertels, Neugestaltung und Aufwertung der Umgebung um das Kulturheim, Stadel und Errichtung einer Tiefgarage .

Die „Entsaisonalisierung“ des Tourismus wird durch die Diversifizierung des Angebots und die Förderung von hochwertigen Kultur-, Sport-, Messe- und Wissenschaftsveranstaltungen gefördert, die nicht nur für den breiten Tourismus, sondern auch ein Publikum erreichen, das sich für ausgewählte Events interessiert .

Förderung von landwirtschaftlichen Exzellenzen (Weinkost, Bauernmärkte usw.).

Neugestaltung des Obstmarktes als Aushängeschild für einheimische Produkte .

Umsetzung einer Qualitätsmarke für die Stadt #HauptstadtBozen prüfen .

Neubelebung des Bozner Christkindlmarkts, der bekanntesten Veranstaltung der Stadt.

Tempo libero

Realizzazione del Progetto "Ringpromenade".

Promozione di nuove aree di svago e ricreazione lungo i fiumi Talvera e Isarco, valorizzando il potenziale naturalistico e la fruibilità.

Sviluppo di Bolzano come città funiviaria, includendo nuove

Freizeit

Umsetzung des Projekts „Ringpromenade“.

Schaffung neuer Freizeit- und Erholungsgebiete entlang der Flüsse Talfer und Eisack, Aufwertung des naturräumlichen Potenzials und der Nutzbarkeit.

Entwicklung Bozens als Seilbahnstadt, einschließlich neuer

connessioni verso il Virgolo e San Genesio.

Potenziamento e valorizzazione delle aree ricreative, in particolare nelle zone di Castel Firmiano-Kaiserberg e del Virgolo

Valorizzazione del Parco Cappuccini, con la possibilità di realizzare attività economiche che siano un punto d'incontro e socializzazione all'aperto.

Un concetto di utilizzo flessibile di spazi esterni e interni crea la cornice necessaria per concerti, mostre, workshop e attività sportive e ricreative all'aperto (p.es Biergarten).

Smart-City

#BolzanoCapoluogo deve apprendere, studiare e implementare gradualmente le migliori pratiche in materia già realizzate con successo dalle altre città più innovative. Devono essere attivate collaborazioni con enti, imprese e associazioni per la promozione e lo sviluppo della Smart City anche attraverso concorsi di idee e di progettazione.

Implementazione dell'Intelligenza Artificiale per elaborare i dati delle telecamere e dei sensori esistenti o di futura installazione per gestire viabilità, sicurezza, ordine pubblico, trasporti pubblici.

Devono essere avviati e potenziati progetti di Intelligenza Artificiale che riguardino l'illuminazione stradale (compresi sistemi di accensione al passaggio delle persone) e l'installazione di semafori intelligenti per migliorare il traffico, garantire maggiore rapidità di percorrenza ai mezzi e agevolare la prevenzione della sicurezza in tutte le sue forme.

Realizzazione di una app per

Verbindungen zum Virgl und Jenesien.

Aufwertung und Nutzbarmachung von Erholungsgebieten, insbesondere die Areale rund um Schloss Sigmundskron-Kaiserberg und den Virgl .

Aufwertung des Kapuzinerparks mit der Möglichkeit wirtschaftlicher Aktivitäten als Freiluft-Treff- und Begegnungsstätte.

Ein Konzept flexibler Nutzung von Außen- und Innenräumen schafft den notwendigen Rahmen für Konzerte, Ausstellungen, Workshops sowie Sport- und Freizeitaktivitäten (z.B. Biergarten).

Smart-City

#HauptstadtBozen soll von erfolgreichen Beispielen anderer innovativer Städte lernen und diese schrittweise umsetzen. Kooperationen mit Institutionen, Unternehmen und Verbänden zur Förderung der Smart City werden unterstützt – auch durch Projekte und Wettbewerbe.

Künstliche Intelligenz soll für die Auswertung von Daten von Kameras und Sensoren eingesetzt werden, um Verkehr, Sicherheit, öffentliche Ordnung und Nahverkehr zu steuern.

KI-Projekte zur Straßenbeleuchtung (z. B. Bewegungssensoren), zu intelligenten Ampeln für flüssigeren Verkehr und mehr Sicherheit sollen gestartet oder ausgebaut werden.

Entwicklung einer Smartphone-App,

smartphone che contenga tutte le informazioni più utili per vivere, lavorare e studiare a Bolzano ma che permetta anche il continuo flusso di feedback da parte del cittadino verso le istituzioni con risposte automatiche immediate.

Le associazioni sono il cuore di Bolzano - sostenere il volontariato

La cultura come strumento per la socializzazione. È necessario superare la logica talvolta clientelare nella distribuzione dei contributi alle associazioni culturali in un'ottica di valorizzare delle realtà associative maggiormente produttive in termini di qualità e quantità. Occorre riformare l'attuale Regolamento comunale sulla concessione dei contributi, aumentando gli incentivi destinati a progetti rispetto ai trasferimenti ordinari. Verrà richiesta la massima trasparenza alle associazioni.

Il sostegno alle associazioni sarà basato sul merito, esaminando il valore aggiunto dei progetti e dei programmi sulla base di criteri definiti e con l'istituzione di un sistema di report che non contempa solo la rendicontazione ma anche una valutazione sistematica dei risultati raggiunti.

Per le associazioni è estremamente complesso compiere tutti gli adempimenti necessari al riconoscimento dei contributi. Verranno semplificati l'iter burocratico e quello degli aspetti logistici per la realizzazione di eventi anche tramite la creazione di uno sportello unico di riferimento.

La cultura come motore di crescita e coesione sociale

die alle wichtigen Informationen zum Leben, Arbeiten und Studieren in Bozen bietet – mit direktem Feedbackkanal für Bürger und automatisierten Antworten.

Die Vereine sind das Herz von Bozen – Freiwilligenarbeit fördern

Kultur als Instrument der sozialen Teilhabe. Die teilweise subjektiven Kriterien bei der Vergabe von Fördermitteln an Kulturvereine müssen überarbeitet werden, zugunsten der Förderung besonders aktiver Vereine in qualitativer und quantitativer Hinsicht. Die geltende Gemeindeverordnung zur Beitragsvergabe soll überarbeitet werden – mit verstärkter Ausrichtung auf Projektförderung anstelle genereller Unterstützungen. Von den Vereinen wird höchste Transparenz gefordert.

Die Unterstützung wird leistungsorientiert vergeben – unter Berücksichtigung des Mehrwertes der Projekte und Programme auf der Grundlage klar definierter Kriterien. Ein Berichts- und Bewertungssystem wird eingeführt, das über die herkömmliche Abrechnung hinausgeht und auch eine systematische Bewertung der erzielten Ergebnisse umfasst.

Für Vereine ist es aktuell kompliziert, alle bürokratischen Vorgaben zu erfüllen, um Beiträge zu erhalten. Die Verfahren sollen vereinfacht werden. Dies gilt auch für Durchführung von Veranstaltungen. Geplant ist die Einrichtung einer zentralen Anlaufstelle (One-Stop-Shop).

Kultur als Motor für Wachstum und sozialen Zusammenhalt

La cultura rappresenta un volano strategico per lo sviluppo sostenibile e l'identità della città.

Vogliamo promuovere la cooperazione tra istituzioni culturali, scuole, associazioni e cittadini, favorendo progetti condivisi che rafforzino il tessuto sociale e il senso di comunità.

Investire in cultura significa creare opportunità educative, occupazionali e turistiche, valorizzando il patrimonio materiale e immateriale della nostra città.

La cultura sarà uno strumento di dialogo, capace di unire le diverse anime linguistiche e sociali di Bolzano, in un'ottica di pluralismo e rispetto reciproco.

Sosterremo iniziative artistiche, eventi, festival e produzioni locali che contribuiscano alla rigenerazione urbana, alla vivacità dei quartieri e alla partecipazione civica attiva.

La cultura è una prerogativa per tutta la città. Verrà ampiamente promossa l'attività delle associazioni che si impegnino a realizzare eventi culturali in tutti i quartieri. L'assegnazione di fondi specifici alle circoscrizioni terrà conto di un sistema premiale in base al tipo di evento, con priorità alla riappropriazione di spazi vuoti poco utilizzati.

Rinnovamento e riapertura del museo cittadino con un'offerta culturale attrattiva e accessibile per la cittadinanza e per i turisti.

Il Museo di Ötzi rappresenta un patrimonio culturale e scientifico di straordinaria importanza per Bolzano e per l'intero territorio. La sua presenza in

Kultur ist ein strategisches Element für nachhaltige Entwicklung und städtische Identität .

Wir wollen die Zusammenarbeit zwischen Kultureinrichtungen, Schulen, Vereinen und Bürgern fördern und gemeinsame Projekte unterstützen, die das soziale Gefüge und den Gemeinschaftssinn stärken.

In Kultur zu investieren bedeutet, Bildungs-, Beschäftigungs- und Tourismusköglichkeiten zu schaffen und materielle und immaterielle Erbe unserer Stadt aufzuwerten.

Kultur ist ein Instrument des Dialogs, das die verschiedenen sprachlichen und sozialen Realitäten Bozens im Hinblick auf Pluralismus und gegenseitigen Respekt vereinen kann.

Wir werden künstlerische Initiativen, Veranstaltungen, Festivals und lokale Produktionen unterstützen, die zur Stadtbelebung, in den verschiedenen Vierteln und zur aktiven Bürgerbeteiligung beitragen.

Kultur ist ein Anspruch für die ganze Stadt. Die Tätigkeit von Vereinen, die sich für die Durchführung kultureller Veranstaltungen in allen Stadtvierteln einsetzen, wird unterstützt. Bei der Zuteilung spezifischer Mittel an die Stadtteile wird ein Prämiensystem berücksichtigt, das sich nach der Art der Veranstaltung richtet. Dabei soll die Wiedergewinnung von Leerräumen Vorrang haben.

Renovierung und Wiedereröffnung des Stadtmuseums mit einem attraktiven und zugänglichen Kulturangebot für Bürger und Touristen.

Das Ötzimuseum stellt sowohl für Bozen als auch für Südtirol ein außergewöhnliches Kulturgut, auch aufgrund seiner wissenschaftlichen

città deve essere garantita anche in futuro, valorizzandone il ruolo strategico per la cultura, la ricerca e l'attrattività turistica del capoluogo. Qualsiasi ipotesi di trasferimento al di fuori del contesto urbano consolidato, è pertanto da escludere.

Bedeutung, dar. Auch zukünftig soll das Archeologiemuseum weiterhin seinen natürlichen Standort in der Stadt haben, um somit auch die strategische Rolle Bozens für die Kultur, die Forschung und den Tourismus aufzuwerten. Jeglicher Vorschlag das Ötzmuseum außerhalb des bereits urbanisierten städtischen Umfeldes zu verlegen, ist dementsprechend abzulehnen.

Scuola, Università, plurilinguismo, formazione

Schule, Mehrsprachigkeit, Bildung, Universität,

Ulteriore miglioramento delle strutture scolastiche esistenti, tra cui il rinnovamento della scuola v. Aufschnaiter, con verifiche della loro agibilità e, ove necessario, ampliamento degli spazi e valorizzazione dei cortili.

Weitere Verbesserung der bestehenden Schuleinrichtungen, einschließlich der Renovierung der v. Aufschnaiter-Schule mit Überprüfung der Nutzung der Schulen und, soweit erforderlich, Erweiterung der Räume und Aufwertung der Innenhöfe.

A Bolzano c'è una carenza di alloggi per studenti e insegnanti. Il Comune continuerà a promuovere attraverso convenzioni con i privati la conversione e/o la realizzazione di studentati a vantaggio di studenti ed insegnanti.

In Bozen besteht ein Mangel an Wohnraum für Studenten und Lehrkräfte. Die Gemeinde wird weiterhin den Umbau und/oder den Bau von Studentenwohnheimen zugunsten von Studenten und Lehrpersonal durch Vereinbarungen mit Privatpersonen fördern.

Per quanto di propria competenza, saranno agevolate le iniziative che promuovono il plurilinguismo sia tra i giovani che tra gli adulti, salvaguardando la lingua madre e salvaguardando il diritto di tutti i bambini di ricevere una istruzione di qualità. In tale ottica verrà dato un sostegno alle associazioni che promuoveranno l'insegnamento linguistico e gli scambi culturali.

Im Rahmen ihrer Zuständigkeit wird die Gemeinde Initiativen unterstützen, die Mehrsprachigkeit bei jungen Menschen wie auch Erwachsenen fördern – unter gleichzeitiger Wahrung der Muttersprache und des Rechts aller Kinder auf eine hochwertige Bildung. In diesem Sinne erhalten Vereine, die Sprachunterricht und den kulturellen Austausch anbieten, Unterstützung.

Miglioramento del programma di educazione alimentare collegato alle mense scolastiche, con il coinvolgimento delle famiglie. Verrà sviluppato un focus sullo spreco alimentare.

Verbesserung des Ernährungsbildungsprogramms in Verbindung mit den Schulkantinen – unter Einbindung der Familien. Besonderes Augenmerk wird auf das Thema Lebensmittelverschwendung gelegt.

Promozione di programmi di educazione

Förderung von Programmen zur

civica con particolare attenzione ai fenomeni di bullismo, baby-gang, cultura del sentimento e del rispetto della persona.

gesellschaftlichen Bildung unter Berücksichtigung von Themen wie Mobbing, Jugendkriminalität, emotionaler Intelligenz und gegenseitigem Respekt.

Promuovere la giovane Bolzano! Alloggi a prezzi accessibili per famiglie e giovani.

Junge Menschen fördern – Leistbares Wohnen für Familien und junge Menschen

Identificare i giovani come valore aggiunto e parte integrante della società. Valorizzazione delle realtà giovanili più virtuose e sostegno a progetti formativi efficaci e partecipati.

Junge Menschen als echten Mehrwert und wichtigen Teil der Gesellschaft anerkennen. Valorisierung besonders engagierter Jugendinitiativen und Unterstützung wirksamer und partizipativer Bildungsprojekte.

Accordo con i centri giovanili per la rimodulazione degli orari di apertura al pubblico anche in funzione degli orari scolastici.

Vereinbarung mit den Jugendzentren zur Anpassung der Öffnungszeiten auch unter Berücksichtigung der Schulzeiten.

Creazione di più spazi artistici e culturali per i giovani.

Schaffung weiterer künstlerischer und kultureller Räume für junge Menschen.

Istituzione della "Serata a teatro, al cinema, al concerto o all'evento sportivo", prevedendo l'ingresso gratuito per gli under 25.

Einführung eines Abends unter dem Motto „Ins Theater, ins Kino, zum Konzert oder zu einem Sportevent“ mit freiem Eintritt für alle unter 25 Jahren.

Pur mantenendo il valore dei luoghi di ritrovo "naturali" verranno individuate nuove aree di sviluppo per esercizi vocati all'intrattenimento serale e notturno nel rispetto della cittadinanza e della legalità. Verrà studiata l'istituzione di un servizio pubblico di trasporto garantendo le condizioni di sicurezza.

Unter Wahrung der natürlichen Treffpunkte werden neue Entwicklungsbereiche für Einrichtungen der Abend- und Nachtunterhaltung unter Berücksichtigung von Bürgerrechten und Rechtskonformität ermittelt. Zudem wird die Einrichtung eines öffentlichen Verkehrsdienstes geprüft, der die Sicherheit der Nutzer gewährleistet.

Maggior utilizzo delle strutture comunali per ospitare eventi serali, come per esempio il Lido di Bolzano.

Mehr Nutzung der städtischen Einrichtungen für Abendveranstaltungen (z.B. Lido Bozen).

Valutare l'organizzazione di un Palio dei quartieri dedicato alla musica in collaborazione con gli istituti

Prüfung für die Organisation eines Stadtviertel- Wettbewerbs („Palio“) mit Schwerpunkten Musik und Kultur, in Zusammenarbeit mit den

scolastici/musicali/culturali.

Schulen / Musik- und Kultureinrichtungen.

Politiche femminili

Promozione di iniziative per la rimozione degli ostacoli concreti e culturali alla parità di genere nella società.

Il Comune, in collaborazione con Provincia e associazioni, sosterrà progetti contro la violenza, la disparità di trattamento retributivo e pensionistico, a favore della conciliazione lavoro-famiglia e sensibilizzazione sulle malattie di genere.

Miglioramento del servizio taxi notturno per le donne anche al fine di garantirne la sicurezza.

Conciliazione tra famiglia e lavoro - Promuovere modelli a misura di famiglia, migliorare le offerte estive, espandere l'assistenza pomeridiana e gli asili nido

A sostegno delle famiglie, per quanto di propria competenza e collaborando con enti e associazioni, verranno promosse le iniziative volte a organizzare attività formative, educative e ludiche per i bambini al di fuori degli orari scolastici e nel periodo estivo.

Agevolazione di iniziative a favore della famiglia, della conciliazione lavoro-famiglia, della natalità e dell'adozione.

Inserire nelle categorie socialmente deboli quei padri separati o divorziati il

Frauenpolitik

Förderung von Initiativen zur Beseitigung konkreter und kultureller Hindernisse für die Gleichstellung der Geschlechter in der Gesellschaft.

Die Gemeinde wird - in Zusammenarbeit mit dem Land Südtirol und mit Vereinen - Projekte gegen Gewalt, Lohn- und Rentenungleichheit sowie zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf unterstützen. Weiters auch Sensibilisierungskampagnen für geschlechtsspezifische Krankheiten.

Optimierung des nächtlichen Taxiservices für Frauen, auch zur Erhöhung ihrer Sicherheit.

Vereinbarkeit von Familie und Beruf Familienfreundliche Modelle fördern, Sommerangebote verbessern, Nachmittagsbetreuung und Kindertagesstätten ausbauen

Zur Unterstützung der Familien wird die Gemeinde - im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und in Zusammenarbeit mit Institutionen und Vereinen - Initiativen fördern, die darauf abzielen, Bildungs-, Freizeit- und Betreuungsangebote außerhalb der Schulzeit und während der Sommermonate anzubieten.

Förderung von familienfreundlichen Initiativen, der Vereinbarkeit von Beruf und Familie, des Geburtenzuwachses und der Adoption.

Sozial schwache Kategorien sollen auch getrenntlebende oder geschiedene Väter umfassen, deren

cui reddito, ottemperando agli obblighi di mantenimento, scenda al di sotto della soglia del minimo vitale.

Promozione delle associazioni che offrono sportelli di ascolto gratuito e supporto psicologico per famiglie in difficoltà e per l'assistenza nei casi di crisi del rapporto di coppia.

Incentivare quanto più possibile la realizzazione di parchi gioco per bambini.

Einkommen – aufgrund der Erfüllung von Unterhaltspflichten – unter das Existenzminimum fällt.

Förderung von Vereinen, die kostenlose Beratungsstellen und psychologische Unterstützung für Familien in Schwierigkeiten und bei Partnerschaftskrisen anbieten.

Förderung der Errichtung neuer Kinderspielplätze.

Attenzione ai nostri anziani! - Costruire nuove e moderne residenze per anziani

Molti pensionati vogliono ancora contribuire attivamente alla vita sociale al servizio della collettività. Verranno promosse nuove opportunità di volontariato sociale gratuito convenzionato con il Comune da parte di anziani interessati.

Revisione e potenziamento della struttura organizzativa delle attività per anziani.

Sviluppo, realizzazione e ristrutturazione delle case di riposo (ad esempio progetto Rosenbach, Via della Roggia, Don Bosco, Villa Europa ecc.).

Adeguamento della tariffa a servizio dei nonni vigili.

Per evitare l'autoisolamento verrà garantito un sostegno formativo in un'ottica di promozione della digitalizzazione.

Introduzione di misure di sostegno per coloro che si trovino nella condizione di assistere persone anziane, normalmente accudite da personale professionale assunto con regolare contratto che deve usufruire delle ferie, da sviluppare in collaborazione con ASSB.

Unsere Seniorinnen und Senioren im Blick - Neue und moderne Seniorenwohnheime schaffen

Viele Senioren möchten weiterhin aktiv zur Gesellschaft beitragen. Die Gemeinde wird neue Möglichkeiten für ehrenamtliches soziales Engagement im Rahmen von Vereinbarungen mit der Stadt fördern – für interessierte ältere Menschen.

Überprüfung und Ausbau der organisatorischen Struktur für Seniorenaktivitäten.

Entwicklung, Bau und Renovierung von Seniorenheimen (z. B. Rosenbach-Projekt, Rauschertorgasse, Don Bosco, Villa Europa usw.).

Anpassung der Entlohnung für den Schülerlotsendienst.

Um soziale Einsamkeit zu vermeiden, wird Weiterbildung für Senioren angeboten – mit dem Ziel, digitale Kompetenzen zu fördern.

Einführung von Unterstützungsmaßnahmen für Personen, die pflegebedürftige ältere Menschen betreuen und temporär auf professionelles Personal (z.B. während Urlaubszeiten) verzichten müssen. Dies soll gemeinsam mit dem Betrieb für Sozialdienste realisiert werden.

Realizzazione nelle case di riposo di circuiti per anziani finalizzati all'attività fisica all'aperto.

Sostenere e promuovere attività di partnership tra case di riposo e istituti scolastici.

Implementazione dei progetti di cohousing intergenerazionali.

Einrichtung von Bewegungsparcours in Seniorenwohnheimen zur Förderung der körperlichen Aktivität im Freien.

Förderung und Unterstützung von Partnerschaften zwischen Seniorenwohnheimen und Schulen.

Ausbau von generationenübergreifenden Wohnprojekten (Cohousing).

Bolzano Città dello sport

Più impianti sportivi, infrastrutture moderne e nuove aree ricreative locali. Maggiore sostegno alle molteplici società sportive di Bolzano. Investimenti nelle strutture, anche con il sostegno dei privati, creando nuovi spazi all'aperto e coperti per eventi culturali e sportivi di rilievo.

Verrà posta attenzione anche a sport minori e nuovi.

È opportuno lo stanziamento dei fondi necessari a investimenti nella realizzazione e nel risanamento di strutture sportive. Tra queste sono prioritari gli interventi di riqualificazione della:

- copertura e rifacimento pista zero
- copertura della tribuna del campo Righi
- riqualificazione del Palasport di via Resia
- Areale "Palamazzali", realizzazione della "cittadella dello sport"

Bozen, Stadt des Sports

Mehr Sportanlagen, moderne Infrastrukturen und neue Naherholungszonen. Mehr Unterstützung für die zahlreichen Sportvereine in Bozen. Investitionen in die Infrastruktur – auch mit privater Beteiligung – durch die Schaffung neuer Freiflächen für kulturelle und sportliche Veranstaltungen.

Auch sogenannten Randsportarten und neue Sportdisziplinen wird Berücksichtigung geschenkt.

Notwendig ist die Bereitstellung ausreichender finanzieller Mittel für Investitionen in den Bau und die Sanierung von Sporeinrichtungen. Vorrang haben dabei:

- die Überdachung und Erneuerung der „Pista-Zero“ (Eishalle)
- die Überdachung der Tribüne am Sportplatz Righi
- die Erneuerung der Stadthalle in der Reschenstraße (Palasport)
- Palamazzali: Errichtung einer Sportstadtanlage „Zitadelle des Sports“

- il ripristino di una struttura per il downhill
- il rifacimento del tracciato della pista di BMX
- l'adeguamento dello Stadio Europa per le esigenze del rugby
- riqualificazione ed ampliamento della struttura "Sportcity" di via Maso della Pieve. Realizzazione di una piscina coperta di 50mt.
- Seconda pista del ghiaccio "Sparkasse Arena".
- die Realisierung einer Downhill-Strecke Anlage
- die Erneuerung der BMX-Bahn
- die Anpassung des Europa-Stadions an die Bedürfnisse des Rugbysports
- Ausbau und Modernisierung der Sportanlage „Sportcity“ (Pfarrhof) Bau einer 50-Meter-Schwimmhalle.
- Zweite Eissporthalle „Sparkassen-Arena“.

Individuazione di nuovi spazi per praticare sport all'aperto e promozione della bici e per sicure possibilità di movimento.

Vanno ricercate nuove soluzioni con le associazioni sportive o altri enti per affiancare il Comune nella gestione delle strutture sportive.

Verrà presa in considerazione ogni possibilità di migliorare, con le associazioni sportive o con altre istituzioni, lo sviluppo ed il miglioramento delle strutture sportive.

Valorizzare i Prati del Talvera con l'introduzione di nuove strutture per il tempo libero e lo sport.

Suche nach einem geeigneten Areal für einen Rundkurs zur Einführung in den Radsport und für sichere Trainingsmöglichkeiten.

Identifizierung neuer Flächen für Freiluftsportarten.

Es sollen alle Möglichkeiten in Betracht gezogen werden, gemeinsam mit Sportvereinen oder anderen Einrichtungen die Entwicklung und die Nutzung der Sportstrukturen durch Kooperation zu verbessern.

Aufwertung der Talferwiesen durch die Realisierung neuer Sport- und Freizeitstrukturen.

Sociale e diversamente abili

Nell'assegnazione di contributi e servizi erogati dal Comune il criterio della residenza storica sul territorio comunale assumerà primaria importanza. Controllo periodico sull'effettiva veridicità della dichiarazione al fine di prevenire forme di abuso relative a sussidi pubblici da parte di soggetti non più presenti sul territorio comunale.

Per evitare che i sussidi erogati vengano utilizzati per fini diversi da

Soziales und Menschen mit Behinderung

Bei der Zuteilung von Beiträgen und Dienstleistungen der Gemeinde wird die historische Wohnsitzdauer im Stadtgebiet ein entscheidendes Kriterium darstellen. Es erfolgen regelmäßige Kontrollen zur Überprüfung der tatsächlichen Wohnsituation, um Missbrauch öffentlicher Unterstützungsleistungen durch nicht mehr in der Gemeinde ansässige Personen zu verhindern.

Um sicherzustellen, dass Sozialleistungen nicht

quelli per i quali sono stati istituiti (anche negativi come alcol e gioco d'azzardo), il Comune si attiverà con la Provincia e gli altri enti interessati per promuovere la sostituzione del contributo monetario con soluzioni alternative. Il Comune si attiverà, inoltre, con ASSB e la Provincia per studiare nuovi strumenti di valutazione delle politiche messe in atto per evitare una dispersione dei contributi pubblici.

Coniugare bisogno e legalità: si adotteranno misure volte a ridimensionare o revocare i benefici a favore di coloro che si rendano partecipi di atti delinquenti successivamente al riconoscimento del sostegno sociale.

Considerate la delicatezza del settore in cui opera, le dimensioni aziendali, l'entità delle risorse amministrative e le sfide del welfare di domani, il Comune rivedrà il sistema di governance di ASSB, prevedendo un consiglio d'amministrazione e lavorerà ad una sua ottimizzazione organizzativa e operativa attraverso un sistema di compliance.

Promozione di tutte le iniziative atte a contrastare il fenomeno dell'abuso di alcol e droga.

Bolzano come modello di convivenza! - Rispetto per tutte le culture, ma regole chiare per tutti

Riorganizzazione dei servizi di assistenza a senzatetto, profughi, stranieri e immigrati non ancora integrati secondo regole di buon senso che consentano l'inserimento sociale delle persone senza inficiare la sicurezza. Il Comune si impegnerà,

zweckentfremdet werden (z. B. für Alkohol oder Glücksspiele), wird sich die Gemeinde – gemeinsam mit dem Land Südtirol und anderen relevanten Stellen – dafür einsetzen, Geldleistungen durch alternative Unterstützungsmaßnahmen zu ersetzen. Zudem wird in Zusammenarbeit mit dem Betrieb für Sozialdienste Bozen (ASSB) und dem Land ein neues Evaluationssystem für Sozialmaßnahmen entwickelt, um eine Vergeudung öffentlicher Gelder zu vermeiden.

Bedarf und Gesetzmäßigkeit vereinen: Leistungen werden reduziert oder widerrufen, wenn Personen nach Erhalt der Unterstützung straffällig werden.

Angesichts der Sensibilität des Tätigkeitsbereichs des Betriebs für Sozialdienste Bozen, der Unternehmensgröße, des Umfangs der verwalteten Ressourcen sowie der zukünftigen Herausforderungen im Bereich der sozialen Wohlfahrt wird die Stadtverwaltung das Führungssystem der überarbeiten. Geplant ist die Einführung eines Verwaltungsrats sowie die organisatorische und operative Optimierung des Unternehmens durch ein strukturiertes Compliance-System.

Förderung aller Initiativen zur Bekämpfung von Alkohol- und Drogenmissbrauch.

Bozen als Modell des Zusammenlebens. Respekt für alle Kulturen, aber klare Regeln für alle

Neuorganisation der Dienste zur Unterstützung von Obdachlosen, Flüchtlingen, Ausländern und Zuwanderern, die noch nicht integriert sind, nach vernünftigen Regeln, die die soziale Integration von Menschen ermöglichen, ohne

con il supporto della Provincia, a trovare soluzioni nel limite massimo delle quote concordate che dovranno essere rapportate agli abitanti del capoluogo rispetto a quelli della Provincia per l'emergenza freddo. I diversi Comuni dell'Alto Adige dovranno ospitare una quota proporzionale evitando che il Comune di Bolzano sia "sovra quota". A questi servizi potranno accedere esclusivamente persone che non abbiano commesso reati. Dalle strutture di assistenza comunali verranno allontanate le persone che commettono reati. Verranno anche riviste le modalità di registrazione all'ingresso delle strutture.

Il Comune, in collaborazione con ASSB, svilupperà protocolli per gestire l'accoglienza che valorizzino il rispetto dei valori fondanti della nostra società.

Quale azione proattiva per il contrasto a tutti i fenomeni di degrado sociale verranno promosse azioni formative tradizionali e multimediali di educazione civica rivolte ai nuovi cittadini, con obbligo di frequenza.

Verrà valorizzata, ove possibile e necessario, la competenza dei mediatori culturali nei rapporti con i nuovi cittadini.

I bambini recepiscono velocemente la cultura, la lingua, le abitudini, le consuetudini e le tradizioni locali diventando un veicolo d'integrazione per i genitori e le famiglie. Verranno promossi progetti in collaborazione con le scuole mirati all'integrazione efficace dei nuovi cittadini.

Verranno sostenute tutte le iniziative volte alla riduzione dello spreco alimentare, favorendo il recupero di eccedenze alimentari da destinare a

die Sicherheit zu gefährden. Die Gemeinde verpflichtet sich für den Kältenotstand, mit Unterstützung des Landes Lösungen innerhalb der Höchstgrenze der vereinbarten Quoten zu finden, die im Verhältnis zu den Einwohnern der Landeshauptstadt im Vergleich zu denen der Provinz stehen müssen. Für die verschiedenen Südtiroler Gemeinden gilt es eine proportionale Quote einzuhalten, um zu vermeiden, dass die Gemeinde Bozen „über Quote“ ist. Der Zugang zu diesen Leistungen bleibt auf Personen beschränkt, die keine Straftaten begangen haben. Personen, die straffällig werden, werden aus den kommunalen Strukturen ausgeschlossen. Auch die Registrierung beim Zugang zu Einrichtungen wird neu geregelt.

In Zusammenarbeit mit dem Betrieb für Sozialdienste Bozen wird die Gemeinde Regeln für die Aufnahme und Betreuung ausarbeiten, die auf den grundlegenden Werten unserer Gesellschaft basieren.

Als proaktive Maßnahme zur Bekämpfung sozialer Desintegration werden sowohl klassische als auch multimediale Programme zur staatsbürgerlichen Bildung gefördert. Diese richten sich an neu zugezogene Bürger und sind verpflichtend auszugestalten.

Wo möglich und sinnvoll, wird der Einsatz von interkulturellen Mediatorinnen und Mediatoren zur Unterstützung neuer Mitbürgerinnen und Mitbürger gestärkt.

Kinder erlernen schnell Sprache, Kultur und Gewohnheiten und werden so zu einem Motor für die Integration der Eltern und Familien. In Zusammenarbeit mit den Schulen werden gezielte Projekte zur Integration neuer Mitbürger gefördert.

Alle Initiativen zur Reduzierung von Lebensmittelverschwendung werden unterstützt – insbesondere durch die Weitergabe

singoli e famiglie in difficoltà. I benefici collettivi derivanti dal recupero e dalla redistribuzione di alimenti a chi ne ha veramente bisogno sono economici, sociali, ambientali e culturali.

Il Comune sosterrà progetti di inclusione in materia di disabilità (centri estivi, scuola, tempo libero), sollecitando il volontariato di giovani e di associazioni, evitando il puro assistenzialismo, relazionandosi con le altre amministrazioni competenti.

Il Comune promuoverà azioni volte a favorire una vera inclusione delle persone disabili nel mondo lavorativo e sociale.

Verranno ampliati i controlli sulle barriere architettoniche in tutte le strutture della città al fine di eliminarle.

Verrà dato supporto ai progetti finalizzati al "Dopo di Noi" (Legge 112/2016).

Sviluppare Aree esistenti invece di nuovi deserti di cemento

Puntare su un riutilizzo delle aree già urbanizzate ma inutilizzate, preservando il suolo, valorizzare il territorio e promuovere uno sviluppo urbano sostenibile preservando il verde.

Piano straordinario per l'emergenza casa concordato tra Comune e Provincia che, nel rispetto dell'iniziativa privata purché in armonia con la visione urbanistica e viabilistica della città, contempra anche ampi e adeguati finanziamenti da parte della Provincia per favorire la creazione di nuovi quartieri con equilibrata mixité tra edilizia privata,

überschüssiger Lebensmittel an Einzelpersonen und Familien in Not. Die sozialen, wirtschaftlichen, ökologischen und kulturellen Vorteile solcher Umverteilungen sind vielfältig.

Die Gemeinde wird Projekte zur Inklusion von Menschen mit Behinderungen – etwa in Sommerzentren, Schulen und Freizeitbereichen – aktiv unterstützen. Dabei werden gezielt junge Freiwillige sowie einschlägige Verbände eingebunden. Durch die Zusammenarbeit mit anderen zuständigen Verwaltungen soll zudem gewährleistet werden, dass die Maßnahmen über reine Selbsthilfe hinausgehen.

Die Gemeinde wird Maßnahmen fördern, die eine echte Inklusion von Menschen mit Behinderungen in das soziale und berufliche Leben ermöglichen.

Architektonische Barrieren in städtischen Einrichtungen sollen verstärkt überprüft und nach Möglichkeit beseitigt werden.

Unterstützung für Projekte im Bereich „Nach uns“ (Gesetz 112/2016).

Bestehende Flächen entwickeln an statt neue Betonwüsten realisieren

Konsequente Nutzung von Altbestand und brachliegender Flächen in urbanisierten Zonen vor Neuausweisungen und Versiegelungen von Grünflächen.

Ein außerordentlicher Wohnplan, auf den sich Stadtverwaltung und Provinz verständigen, unter Berücksichtigung der privaten Initiative. Diese muß im Einklang mit der städtebaulichen und verkehrsplanerischen Vision der Stadt stehen. Zugleich sieht der Plan eine substanzielle und gezielte Finanzierung durch die Provinz vor,

edilizia convenzionata, edilizia agevolata e edilizia sovvenzionata (pubblica), coinvolgendo il mondo delle cooperative e relative nuove forme abitative.

Priorità per i nostri cittadini nell'edilizia abitativa sovvenzionata.

Attuare le necessarie politiche abitative con la redazione del PSCTP (Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio) e la successiva realizzazione del Piano di sviluppo comunale.

Istituzione di una tavola rotonda con rappresentanti dell'agricoltura e delle campagne per individuare terreni agricoli senza successione ereditaria del maso che potrebbero essere convertiti in piccoli insediamenti residenziali.

Sviluppare un confronto permanente con i Comuni per individuare aree contigue al capoluogo sulle quali sviluppare edilizia residenziale che possa beneficiare di servizi intercomunali e adeguata raggiungibilità attraverso soluzioni sostenibili.

Concordare con la Provincia un'accelerazione delle trattative con lo Stato per recuperare prima possibile la disponibilità degli areali militari da destinare all'edilizia residenziale, con priorità per le Caserme Huber che sono in contiguità con lo sviluppo urbanistico recente della città.

Graduale riconversione di parte degli alloggi comunali destinati all'edilizia popolare. Verrà riservata una percentuale degli appartamenti comunali alle categorie meno protette quali invalidi, anziani e padri separati.

um neue Wohnungen zu realisieren. Diese sollen eine harmonische Mischung aus privatem, gefördertem und sozialem Wohnbau bieten. Besonderes Augenmerk gilt dabei auch der Einbindung von Wohnbaugenossenschaften und innovativen gemeinschaftsbasierten Wohnformen, die zur sozialen Durchmischung und Nachhaltigkeit beitragen.

Priorität für unsere Bürgerinnen und Bürger beim geförderten Wohnbau.

Umsetzung der Wohnpolitik mittels Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GProRL) der Stadt Bozen, und die anschließende Umsetzung des Gemeindeentwicklungsplans.

Einrichtung eines Runden Tisches mit Vertreterinnen und Vertretern der Landwirtschaft und dem Land, um landwirtschaftlich genutzte Flächen ohne Hofnachfolge ausfindig zu machen, die für kleine Wohnsiedlungen umgewidmet werden könnten.

Dauerhafter Dialog mit den Umlandgemeinden zur Identifizierung von Flächen, auf denen Wohnbau entwickelt werden kann – mit Zugang zu zwischengemeindlichen Dienstleistungen und nachhaltiger Erreichbarkeit.

Gemeinsam mit dem Land soll die Verhandlung mit dem Staat über die Nutzung von Militärflächen, insbesondere der Kaserne Huber, beschleunigt werden. Letztere liegt in direkter Nähe zu aktuellen städtebaulichen Entwicklungszonen und soll vorrangig für den Wohnbau genutzt werden.

Schrittweise Umnutzung eines Teils der Gemeindewohnungen. Ein bestimmter Anteil der Gemeindewohnungen wird für besonders schutzbedürftigen Kategorien wie Menschen mit Behinderung, Senioren sowie getrenntlebende Väter reserviert.

Promozione di una gestione attiva e strategica degli immobili e delle strutture comunali, finalizzata a un utilizzo più efficiente e valorizzato del patrimonio immobiliare esistente.

Verrà incentivato un maggior controllo sull'utilizzo di unità abitative per affitti brevi al di fuori delle norme vigenti.

Valutare, di concerto con la Provincia, una deroga ai rigidi e molto costosi parametri dello standard CasaClima A per calmierare i prezzi delle nuove abitazioni e definire un prezzo massimo al mq nei bandi di assegnazione per l'edilizia agevolata.

Al fine di agevolare le riqualificazioni energetiche con aumento di cubatura e innalzamento di uno o due piani dei fabbricati esistenti, saranno esaminate possibili deroghe degli indici di densità edilizia e delle altezze massime, per specifiche zone.

Il Comune promuoverà soluzioni pubbliche, attraverso la Provincia, e private per la realizzazione di case albergo per lavoratori. Salvaguardia delle aree produttive dove si possa far convivere attività produttive a basso impatto con residenza per lavoratori e servizi.

Il Comune, insieme alla Provincia, promuoverà soluzioni pubbliche e private per la costruzione di alloggi per i lavoratori. In questo contesto, andrebbe valutata la possibilità di costruire alloggi per i lavoratori nelle zone di produzione, un'opzione prevista dalla legge provinciale ma raramente attuata dai comuni. Per Bolzano andrebbe presa in considerazione anche una deroga per la zona acustica 5.

Förderung eines aktiven und strategischen Nutzungsmanagements der kommunalen Immobilien und Einrichtungen mit dem Ziel einer effizienteren und besseren Verwendung derselben.

Strengere Kontrolle bei der Nutzung von Wohneinheiten für kurzfristige Vermietungen außerhalb der geltenden Vorschriften.

Gemeinsam mit dem Land soll eine Abweichung von den sehr strengen und teuren Standards der Klimahaus-Kategorie A ermöglicht werden, um die Kosten für Neubauten zu senken. Gleichzeitig soll ein Höchstpreis pro Quadratmeter bei der Vergabe von gefördertem Wohnbau festgelegt werden.

Um energetische Sanierungen mit Volumenerweiterungen (z.B. Aufstockung um ein oder zwei Etagen) zu ermöglichen, sollen Ausnahmen in spezifischen Zonen für bestimmten Gebiete bei der maximalen Baudichte und Gebäudehöhe geprüft werden.

Die Gemeinde wird über die Provinz öffentliche sowie private Lösungen zur Errichtung von Wohnheimen für Arbeitnehmer fördern. Schutz der Produktionsgebiete, in denen niedrig belastende Produktionsaktivitäten mit Wohnraum für Arbeitnehmer und Dienstleistungen koexistieren können.

Die Gemeinde wird – gemeinsam mit dem Land – sowohl öffentliche als auch private Lösungen für den Bau von Arbeiterwohnheimen fördern. In diesem Zusammenhang soll die Möglichkeit geprüft werden, Wohnanlagen für Arbeitskräfte in Produktionszonen zu errichten – eine Option, die im Landesgesetz vorgesehen ist, aber von den Gemeinden kaum umgesetzt wurde. Für Bozen könnte dabei auch eine Ausnahmegenehmigung für akustische Zone 5 in Betracht gezogen werden.

Verranno approntate soluzioni innovative che integrino capitali pubblici e privati e know-how per la rigenerazione energetica del patrimonio urbano, la riqualificazione di aree, per la realizzazione di strutture dedicate a politiche abitative e sociosanitarie, per studentati e seniorhousing.

Più sicurezza, meno criminalità!

Rafforzamento con spirito collaborativo, costruttivo e fattivo insieme alle Autorità competenti al fine di attuare un più efficace presidio delle forze dell'ordine (compresa la Polizia Municipale adeguatamente formata) per le situazioni più critiche in modo da prevenire il verificarsi di fenomeni criminosi.

Richiesta dell'attivazione dei meccanismi previsti dalla Legge 125/2008 e ss. m. i.

Tolleranza zero nei confronti di venditori ambulanti abusivi e mendicanti, anche quelli che sfruttano gli animali, attraverso l'integrazione e l'attuazione del Regolamento di Polizia Urbana.

Azioni mirate al contrasto dello sfruttamento della prostituzione, quali ad esempio il divieto di fermata con relative contravvenzioni per chiunque si fermi con le prostitute e pattugliamento costante delle aree di volta in volta oggetto del fenomeno.

Azioni di contrasto a bivacchi e accampamenti abusivi. Pattugliamento in modo serrato dei ponti e delle zone di bivacco e di accampamento con l'applicazione del Regolamento di Polizia Urbana che prevede lo sgombero immediato.

Insieme ai gestori dei locali pubblici e ai residenti interessati vanno ripensate le iniziative più efficaci per

Innovative Lösungen zur Kombination öffentlicher und privater Investitionen und Expertise werden gefördert – zur energetischen Sanierung des urbanen Bestands, zur Aufwertung von Flächen, zum Bau von Strukturen für Wohnbau und soziale/gesundheitliche Zwecke sowie für Studentenwohnheime und Seniorenwohnungen.

Mehr Sicherheit, weniger Kriminalität

Stärkung der Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden in einem konstruktiven und lösungsorientierten Sinn, um eine effektivere Präsenz der Ordnungskräfte (einschließlich einer gut ausgebildeten Stadtpolizei) an besonders kritischen Orten zu gewährleisten – mit dem Ziel, kriminelle Handlungen zu verhindern.

Antrag auf Aktivierung der in Gesetz Nr. 125/2008 vorgesehener Maßnahmen.

Keine Toleranz gegenüber illegalen Straßenhändlern und Bettlern – auch jenen, die Tiere ausbeuten – durch Ergänzung und Umsetzung der städtischen Polizeiverordnung.

Gezielte Maßnahmen zur Bekämpfung der Prostitution, wie etwa Halteverbote mit entsprechenden Geldstrafen für Freier sowie ständige Patrouillen in betroffenen Bereichen.

Bekämpfung von Lagern und wilden Zeltplätzen: verstärkte Kontrollen insbesondere unter Brücken und in bekannten Aufenthaltsbereichen mit Anwendung der Polizeiverordnung, die die unmittelbare Räumung vorsieht.

Gemeinsam mit den Betreibern von Lokalen und betroffenen Anwohnern sollen neue

eliminare le degenerazioni incontrollate della vita notturna, senza mortificare il diritto di svago dei giovani. Verrà valutata l'attivazione di un servizio di addetti alla sicurezza in affiancamento alla Polizia Municipale.

Sarà favorita l'organizzazione di eventi culturali e ludici di vario tipo per presidiare e restituire i parchi ai cittadini contrastandone il degrado.

Potenziamento del servizio che consente le segnalazioni relative alla sicurezza.

Ampliamento e inasprimento del DASPO urbano.

Rafforzamento del nucleo specializzato della Polizia Municipale per il contrasto a furti e scippi, con particolare attenzione per i furti di biciclette.

Ampliamento del numero di telecamere di sicurezza dislocate in città e adeguamento di quelle esistenti alle tecnologie di ultima generazione nel rispetto della privacy dei cittadini.

È necessario potenziare il Corpo di Polizia Municipale e ampliare l'attività di controllo del territorio. Il personale deve essere dotato di strumenti di difesa della persona e della collettività del tipo "Taser". Al fine di garantire la tutela degli operatori si promuoveranno specifici corsi formativi in ambito penale e di difesa personale.

Verrà ripristinata la figura del Vigile di Quartiere.

Sviluppo di una pianificazione mirata contro i fenomeni di delinquenza giovanile di gruppo intensificando i controlli e le attività di contrasto da parte delle forze dell'ordine, coinvolgendo inoltre le associazioni cittadine e i mediatori culturali per le opportune attività di sensibilizzazione.

Maßnahmen zur Eindämmung unkontrollierter Auswüchse des Nachtlebens erarbeitet werden – ohne das Recht der Jugendlichen auf Unterhaltung zu beschneiden. Die Einrichtung eines Sicherheitsdienstes zur Unterstützung der Stadtpolizei wird geprüft.

Förderung von kulturellen und unterhaltsamen Veranstaltungen in Parks, um deren Rückgewinnung durch die Bürger zu fördern und dem Verfall entgegenzuwirken.

Ausbau des Systems zur Meldung von Sicherheitsproblemen.

Erweiterung und Verschärfung des städtischen Platzverweises (DASPO urbano).

Ausbau der Spezialeinheit der Stadtpolizei zur Bekämpfung von Diebstählen und Raubüberfällen, mit besonderem Augenmerk auf Fahrraddiebstähle.

Erweiterung des Sicherheitskameranetzwerks in der Stadt und Modernisierung bestehender Anlagen unter Wahrung des Datenschutzes.

Verstärkung der Stadtpolizei und Ausweitung der Kontrollen im Stadtgebiet. Die Ausrüstung des Personals mit Elektroschockwaffen (Taser) zur Selbstverteidigung und zum Schutz der Allgemeinheit wird angestrebt. Um die Sicherheit der Beamten zu gewährleisten, werden spezielle Schulungen im Strafrecht und zur Selbstverteidigung gefördert.

Wiedereinführung der Rolle des „Quartierpolizisten“ (Vigile di Quartiere).

Gezielte Maßnahmen gegen Gruppenkriminalität unter Jugendlichen, mit intensiveren Kontrollen und Maßnahmen der Ordnungskräfte – sowie Beteiligung von Vereinen und interkulturellen Mediatoren zur Sensibilisierung.

Introduzione del controllo di vicinato d'intesa con il Commissariato del Governo.

Einführung der Nachbarschaftskontrolle in Absprache mit dem Regierungskommissariat.

Sviluppo del Territorio

#BolzanoCapoluogo: promuovere il diritto della città di decidere a livello urbanistico sull'intero territorio comunale.

Adozione del nuovo Piano Comunale per il Territorio e il Paesaggio, definendo i vari utilizzi del territorio in conformità con gli strumenti di pianificazione sovracomunali e il programma di sviluppo comunale. Verrà approfondita la possibilità di una progettazione urbanistica in concerto con i comuni limitrofi (Area Urbana Vasta).

Programmazione urbanisticamente lo sviluppo della città individuando aree edificabili in grado di aumentare la disponibilità di abitazioni e garantire prezzi di acquisto quanto più possibile contenuti e locazioni accessibili.

Recupero e valorizzazione delle strade urbane attualmente prive di attrattività attraverso un arredo urbano adeguato.

Organizzazione dei lavori pubblici

Attraverso un migliore coordinamento con i soggetti richiedenti, pubblici e privati, verrà ottimizzata la programmazione dei lavori e la gestione dei cantieri, al fine di ridurre i disagi per i cittadini e di non dover ripetere scavi nelle stesse zone in tempi ravvicinati.

Stadtentwicklung

#BolzanoCapoluogo: das Recht der Stadt unterstreichen, über ihre eigene Raumplanung zu entscheiden.

Umsetzung des neuen Gemeindeplans für Raum und Landschaft, mit Festlegung der verschiedenen Nutzungsarten im Einklang mit übergemeindlichen Planungsinstrumenten und dem kommunalen Entwicklungsprogramm. Es wird die Möglichkeit einer gemeinsamen Raumplanung mit benachbarten Gemeinden (Großraumsiedlungsgebiet – Area Urbana Vasta) geprüft.

Städtebauliche Planung der Entwicklung der Stadt durch Ausweisung von Baulandflächen, um das Angebot an Wohnraum zu erweitern, den Kaufpreis zu reduzieren und leistbare Mieten zu gewährleisten.

Aufwertung und Rückgewinnung von Straßen, die derzeit keine Attraktivität aufweisen, durch gezielte städtebauliche Gestaltung und Planung des öffentlichen Raums.

Organisation öffentlicher Bauarbeiten

Durch bessere Koordination mit antragstellenden öffentlichen und privaten Akteuren sollen Bauzeiten und Baustellen effizienter organisiert werden, um die Beeinträchtigungen für die Bürger zu minimieren und mehrfache Aufgrabungen derselben Stellen innerhalb kurzer Zeiträume zu vermeiden.

Organizzazione di lavori di ripristino di migliore qualità, per evitare che le strade restino disastrose per tempi lunghissimi a causa di interventi provvisori inadeguati. Per il ripristino definitivo dovrà essere garantita tempistica, qualità e durata.

Organisation qualitativ hochwertiger Wiederherstellungsarbeiten, um zu verhindern, dass Straßen infolge unzureichender provisorischer Eingriffe lange Zeit in schlechtem Zustand bleiben. Für die endgültige Wiederherstellung müssen Fristen, Qualität und Haltbarkeit garantiert werden.

Efficienza nei cantieri e riduzione dei disagi per i cittadini.

Effizienz auf den Baustellen und Verringerung der Unannehmlichkeiten für die Bürger.

Avviare confronti con le Associazioni di categoria datoriale per ottimizzare tempi e modalità esecutive dei cantieri cittadini per arrecare il minor impatto alla cittadinanza (esempio turnazioni, lavori a più squadre, ecc.), limitando altresì l'impatto sulla viabilità ordinaria.

Aufnahme von Gesprächen mit den Verbänden, um die Zeit und die Art und Weise der Ausführung der städtischen Baustellen zu optimieren, um die Bürger so wenig wie möglich zu belasten (z. B. Schichtbetrieb, Arbeit mit mehreren Teams usw.) und auch die Auswirkungen auf den Verkehr zu begrenzen.

Introduzione dell'obbligo di livellamento dei tombini su tutte le strade cittadine, sia durante nuove asfaltature che in occasione di interventi di manutenzione ordinaria. Questa misura è essenziale per garantire la sicurezza di automobilisti, ciclisti e pedoni, migliorare il comfort di guida e ridurre l'usura dei veicoli oltre che eliminare l'impatto acustico.

Einführung der Verpflichtung, Schachtabdeckungen auf allen Straßen der Stadt einzuebnen, sowohl bei neuen Asphaltierungsarbeiten als auch bei normalen Instandhaltungsarbeiten. Diese Maßnahme ist wichtig, um die Sicherheit von Autofahrern, Radfahrern und Fußgängern zu gewährleisten, den Fahrkomfort zu verbessern und die Abnutzung der Fahrzeuge sowie die Lärmbelastung zu verringern.

Creazione di soluzioni viabilistiche ad hoc per gestire al meglio il traffico automobilistico ordinario e in occasione della realizzazione di grandi opere e grandi eventi con l'implementazione di nuove tecnologie.

Schaffung von Ad-hoc-Verkehrslösungen zur besseren Steuerung des normalen Autoverkehrs und während der Durchführung von Großbaustellen und -veranstaltungen durch den Einsatz neuer Technologien.

Bolzano pulita e vivibile! - Più spazi verdi, meno rifiuti e sporcizia

Sauberes und lebenswertes Bozen Mehr Grünflächen, weniger Müll und Schmutz

Ottimizzazione del sistema di raccolta (orari, tecnologie, controlli, sanzioni).

Optimierung des Sammelsystems (Zeiten, Technologien, Kontrollen, Sanktionen).

Riorganizzazione del servizio di trasporto dei rifiuti in centro storico con

Neustrukturierung der Müllabfuhr im Stadtzentrum durch eine

un cambio delle modalità di raccolta.

Miglioramento della qualità del servizio della raccolta differenziata.

Verrà contrastato il fenomeno del "pendolarismo dei rifiuti" in entrata con l'aumento delle sanzioni per i trasgressori.

Riduzione delle imposte per chi pratica l'auto-compostaggio.

Si contrasterà l'abbandono dei rifiuti sulle piazzole pubbliche e private, ampliando gli orari di controllo, eventualmente anche serali e notturni, se necessario con personale ausiliario. Verrà potenziata la rete di telecamere.

Sarà completato il processo di sostituzione delle campane stradali e dei cestini getta-rifiuti, rendendole accessibili alle persone con disabilità.

Potenziamento dell'attuale centro di riciclaggio e realizzazione di un nuovo centro di riciclaggio a Bolzano Nord.

Bolzano "città giardino": i giardini bolzanini verranno resi ancora più belli e curati. Si punterà sulla valorizzazione dei parchi esistenti e sulla creazione di nuove aree verdi in tutti i rioni (piantumazione di nuovi alberi con basso contenuto di allergeni, aiuole).

L'obiettivo è quello di migliorare costantemente la qualità della vita negli spazi pubblici.

Verrà garantita una tutela rinforzata degli alberi secolari e degli alberi ad alto fusto, anche quelli ricadenti in proprietà privata.

Ad oggi circa un terzo dell'acqua immessa nella rete viene sprecata per il cattivo stato delle condotte idriche. Si ritiene importante proseguire gli interventi di risanamento della rete.

Änderung der Sammelmodalitäten.

Verbesserung der Qualität der Mülltrennung.

Bekämpfung des „Müllpendelns“ von außerhalb durch erhöhte Strafen für Zuwiderhandelnde.

Steuerermäßigung für Selbstkompostierer.

Verstärkte Maßnahmen gegen das Wegwerfen von Abfällen auf öffentlichen und privaten Flächen – mit erweiterten Kontrollzeiten, gegebenenfalls auch abends oder nachts, unterstützt durch Hilfspersonal. Ausbau des Kameraüberwachungsnetzes.

Abschluss der Ersetzung aller Straßencontainer und Abfalleimer, unter besonderer Berücksichtigung ihrer Zugänglichkeit für Menschen mit Behinderung.

Ausbau des bestehenden Recyclingzentrums sowie Errichtung eines neuen Recyclinghofs im Norden der Stadt (Bozen Nord).

Bozen als "Gartenstadt": Die Gärten und Grünanlagen Bozens sollen weiter verschönert und gepflegt werden. Bestehende Parks werden aufgewertet, und neue Grünflächen entstehen in allen Stadtvierteln – mit neuen, allergenarmen Bäumen, Blumenbeeten und der Begrünung kleiner, derzeit vernachlässigter Flächen.

Ziel ist die kontinuierliche Verbesserung der Lebensqualität in den öffentlichen Räumen.

Verstärkter Schutz alter und hochstämmiger Bäume, auch auf Privatgrundstücken.

Rund ein Drittel des in das Netz eingespeisten Wassers geht aufgrund des schlechten Zustands der Leitungen verloren. Die Sanierung des Wassernetzes wird daher konsequent fortgeführt.

Verrà promossa l'illuminazione elettrica cittadina con minor consumo energetico e più efficace nell'illuminare, in particolare anche i passaggi pedonali cittadini tramite potenziamento dei LED.

Potenziamento del programma di riqualificazione energetica degli edifici comunali e del patrimonio edilizio esistente.

Promozione di specifici investimenti sul bello e sul decoro urbano realizzando opere pubbliche che diano valore aggiunto all'area circostante (verde, arredo urbano, etc.).

Energia sostenibile per Bolzano! - Espansione del teleriscaldamento, promozione di moderni sistemi di riscaldamento per un futuro ecologico.

Mobilità intelligente per Bolzano - migliori collegamenti in autobus, piste ciclabili sicure e sentieri attraenti.

Promozione di parcheggi sotterranei, sistemi di semafori controllati dall'IA e nuovi collegamenti autostradali.

Rivisitazione organica, con buon senso e libera da ideologie, delle politiche per la mobilità affinché venga consentito un utilizzo ottimale delle strade e delle infrastrutture esistenti facendo coesistere le esigenze di pedoni, ciclisti, automobilisti e mezzi di ogni tipo senza penalizzare sistematicamente a priori una categoria rispetto alle altre.

Attuare un nuovo piano parcheggi orientato alle esigenze dei residenti, valorizzando al massimo gli stalli esistenti e creando, dove possibile, nuovi spazi riservati.

L'obiettivo è garantire che i residenti trovino sempre un posto disponibile nelle vicinanze della propria abitazione.

Sarà inoltre introdotto un sistema di regolamentazione più efficace, che limiti il parcheggio prolungato e

Förderung der städtischen Beleuchtung (auch mit LED), um den Energieverbrauch zu senken und Zebrastreifen besser auszuleuchten.

Ausweitung der energetischen Sanierungsprogramme für öffentliche Gebäude (Fernwärme) und den bestehenden Baubestand.

Gezielte Investitionen in Schönheit und Stadtbildpflege, durch öffentliche Projekte mit Mehrwert für die Umgebung (Grünanlagen, Stadtmöblierung etc.).

Nachhaltige Energie für Bozen - Ausbau der Fernwärme und Förderung moderner Heizsysteme für eine ökologische Zukunft.

Intelligente Mobilität für Bozen - Bessere Busverbindungen, sichere Radwege und attraktive Fußwege.

Schluss mit Staus und Parkplatzmangel! Tiefgaragen, KI-gesteuerte Ampelsysteme und neue Autobahnanschlüsse.

Eine umfassende, ideologiefreie und vernünftige Überarbeitung der Mobilitätspolitik ist notwendig, um eine optimale Nutzung der Straßen und bestehenden Infrastrukturen zu ermöglichen - unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von Fußgängern, Radfahrern, Autofahrern und allen anderen Verkehrsteilnehmern, ohne eine Gruppe grundsätzlich zu benachteiligen.

Neuer Parkplatzplan zugunsten der Anwohner: bestehende Stellplätze besser nutzen und, wo möglich, neue schaffen.

Damit soll sichergestellt werden, dass die Bewohner immer einen freien Parkplatz in der Nähe ihrer Wohnung finden.

Darüber hinaus wird ein wirksameres Regelsystem eingeführt, das längeres und

improprio di veicoli inutilizzati e sempre fermi, incentivando invece una rotazione equa e funzionale.

I parcheggi pubblici devono essere efficienti e giusti: chi li occupa stabilmente senza reale necessità dovrà contribuire con tariffe adeguate, liberando spazio per chi ne ha davvero bisogno.

Realizzazione del parcheggio interrato di fronte allo Stadio Druso, come previsto dal piano parcheggi comunale, per migliorare l'accessibilità all'area e rispondere in modo strutturale al fabbisogno della cittadinanza che abita nelle vicinanze nell'ambito della risistemazione complessiva dell'area.

Piena e rapida attuazione delle grandi opere previste dall'Agenda Bolzano attraverso una calendarizzazione compatibile con le esigenze di mobilità.

Utilizzo dell'autostrada come tangenziale. Costruire un nuovo ingresso autostradale "Bolzano Centro" ai Piani (vicinanza Funivia Colle, stazione a valle) in direzione nord e sud con ampliamento della rotatoria esistente.

Promozione di una circonvallazione ad anello attorno alla città che comprenda la variante alla Strada Statale 12 in galleria.

Inserimento tra le opere prioritarie la realizzazione di un'arteria per decongestionare via Resia, collegata al previsto nuovo ponte sull'Isarco, potenziando via Lungo Isarco destro.

Nell'ottica di un pendolarismo compatibile con le capacità viarie della città, verrà promossa la realizzazione di apposite linee di metrobús. Contestualmente verranno valutati l'utilizzo ottimale dei grandi parcheggi esistenti e la realizzazione di nuovi parcheggi periferici di interscambio

unsachgemäßes Parken von ungenutzten und nicht genutzten Fahrzeugen einschränkt und stattdessen eine faire und funktionale Rotation fördert.

Öffentliche Parkplätze müssen effizient und gerecht sein: Diejenigen, die sie ohne wirklichen Bedarf dauerhaft belegen, müssen mit angemessenen Gebühren dazu beitragen, dass der Platz für diejenigen frei wird, die ihn wirklich brauchen.

Einrichtung der Tiefgarage vor dem Drusus-Stadion, wie im städtischen Parkplan vorgesehen, um die Zugänglichkeit des Gebiets zu verbessern und den Bedürfnissen der Anwohner im Rahmen der Gesamtanierung des Gebiets strukturell gerecht zu werden.

Zügige Umsetzung der großen Projekte im Rahmen der „Agenda Bozen“ mit einem Zeitplan, der auf die Mobilitätsbedürfnisse abgestimmt ist.

Nutzung der Autobahn als Umfahrungsstraße. Realisierung einer neuen Autobahneinfahrt „Bozen Mitte“ bei Bozner Boden (in der Nähe der Kohlererbahn, Talstation) in Nord- und Südrichtung mit Ausbau des bestehenden Kreisverkehrs.

Förderung einer Ringumfahrung um die Stadt, inklusive der Tunnelvariante der Staatsstraße SS12.

Aufnahme zu den vorrangigen Maßnahmen die Realisierung einer Entlastungsstraße für die Reschenstraße entlang der rechten Eisackuferstraße, die an die geplante neue Eisackbrücke anschließt.

Zur besseren Bewältigung des Pendlerverkehrs: Förderung spezieller Metrobus-Linien; gleichzeitige Nutzung großer vorhandener Parkflächen sowie Bau neuer Park & Ride- Anlagen an den Stadträndern – mit direkter Anbindung an den öffentlichen

lungo il perimetro cittadino realizzati in modo tale che sia possibile parcheggiare e fruire di adeguati servizi pubblici.

Valutare la possibilità di contribuire alla riduzione per i residenti del costo degli abbonamenti per il trasporto pubblico urbano.

Concordare con la Provincia e con la società di gestione dell'A22 l'ampliamento delle fasce orarie del transito gratuito tra Bolzano Nord e Bolzano Sud (Urban Pass). Proporre l'eventuale ampliamento della tratta a transito gratuito.

Miglioramento della sicurezza dei tratti pedo-ciclabili. Regolamentare il transito delle biciclette nelle strade urbane.

Completamento del collegamento tra le varie piste ciclabili e ampliamento delle stesse, con il sostegno economico della Provincia.

Maggiori controlli contro l'inquinamento acustico del traffico dato da mezzi non in regola e maggior controllo sui comportamenti pericolosi da parte degli utenti della strada.

Verrà promossa la possibilità di consentire una corretta diversificazione degli orari di inizio e fine delle attività pubbliche e private in modo da ridurre il congestionamento delle strade nelle ore di punta.

Realizzazione di parcheggi sicuri per biciclette, sopra terra e interrati.

Valutare, compatibilmente con i cantieri previsti, l'utilizzo di viale Trento per agevolare la mobilità interna della città.

Riapertura al transito libero di via Zancani per agevolare il deflusso dagli uffici pubblici della zona.

Verkehr.

Prüfung einer Reduzierung des Preises für städtische Jahrestickets im öffentlichen Nahverkehr für Einwohner.

Abstimmung mit dem Land Südtirol und der Betreibergesellschaft der Autobahn A22 zur Ausweitung der Gratis-Fahrzeiten zwischen Bozen Nord und Bozen Süd („Urban Pass“); eventuelle Erweiterung des kostenfreien Abschnitts wird vorgeschlagen.

Mehr Sicherheit für Fuß- und Radwege; Regulierung des Radverkehrs in Stadtstraßen.

Vervollständigung der Verbindung zwischen den verschiedenen Radwegen und deren Ausbau, mit finanzieller Unterstützung durch das Land.

Mehr Kontrollen gegen die Lärmbelästigung durch nicht vorschriftsmäßige Fahrzeuge und mehr Kontrolle über gefährliches Verhalten von Verkehrsteilnehmern.

Förderung einer zeitlichen Entzerrung von Anfangs- und Endzeiten öffentlicher und privater Aktivitäten zur Reduktion der Hauptverkehrsbelastung.

Sichere Fahrradparkplätze, sowohl oberirdisch als auch unterirdisch, sollen realisiert werden.

Prüfung – unter Berücksichtigung geplanter Baustellen – der Nutzung der Trienter Straße (viale Trento) zur Verbesserung der innerstädtischen Mobilität.

Wiedereröffnung der Via Zancani für den freien Verkehr, um die Ausfahrt aus der Zone zu erleichtern.

Valutare un piano per far defluire il traffico in condizioni particolarmente critiche utilizzando Ponte Resia in entrambe le direzioni.

Avviso sull'utilizzo della lingua:

Nel presente testo viene utilizzato il genere maschile esclusivamente per motivi di leggibilità. Ben inteso tale genere è da intendersi come riferito ad entrambi i generi, femminile e maschile, e risponde soltanto a esigenze di migliore comprensione del testo, in accordo con il principio di parità di trattamento.

In caso di difformità tra il testo italiano e quello tedesco, prevale il primo.

Erarbeitung eines Verkehrsplans für kritische Verkehrslagen, bei dem die Reschenbrücke in beide Fahrtrichtungen genutzt werden kann.

Hinweis zur Sprachverwendung:

Im folgenden Text wird aus Gründen der Lesbarkeit ausschließlich der männlichen Form verwendet. Selbstverständlich sind damit immer alle Geschlechter gleichermaßen gemeint. Diese sprachliche Vereinfachung dient ausschließlich der besseren Verständlichkeit und steht im Einklang mit dem Prinzip der Gleichbehandlung. Bei Auslegungsunterschieden ist die italienische Sprachversion maßgeblich.

| | |
|--|--------------------------------|
| Andreas BERGER (Südtiroler Volkspartei) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Patrizia BRILLO (Giorgia Meloni Fratelli d'Italia) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Christoph BURATTI (Südtiroler Volkspartei) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Marco CARUSO (Lega Salvini Bolzano-Bozen) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Claudio CORRARATI – Sindaco / Bürgermeister (La Civica per Bolzano) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Patrizia DAIDONE (Forza Italia) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Claudio DELLA RATTA (La Civica per Bolzano) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Sylvia HOFER (Südtiroler Volkspartei) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Stephan KONDER (Südtiroler Volkspartei) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Angelo LIUZZI (La Civica per Bolzano) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Andrea LUCCI (Giorgia Meloni Fratelli d'Italia) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Davide MAHMUDY (Forza Italia) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Roberto MURARO (Giorgia Meloni Fratelli d'Italia) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Tritan MYFTIU (Giorgia Meloni Fratelli d'Italia) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Barbara PEGORARO (La Civica per Bolzano) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Johanna RAMOSER (Südtiroler Volkspartei) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Gabriele REPETTO (La Civica per Bolzano) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |
| Elizabeth RIBEIRO DA SILVA TUTZER (Südtiroler Volkspartei) | <u>Firmato / Unterzeichnet</u> |

Diego SALVADORI
(Giorgia Meloni Fratelli d'Italia)

Firmato / Unterzeichnet

Anna SCARAFONI
(Giorgia Meloni Fratelli d'Italia)

Firmato / Unterzeichnet

Roberto SELLE
(Lega Salvini Bolzano-Bozen)

Firmato / Unterzeichnet

Carlo VETTORI
(Giorgia Meloni Fratelli d'Italia)

Firmato / Unterzeichnet

Peter WARASIN
(Südtiroler Volkspartei)

Firmato / Unterzeichnet

Roberto ZANIN
(La Civica per Bolzano)

Firmato / Unterzeichnet



Città di Bolzano
Stadt Bozen

**PROPOSTA DI
COMPOSIZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

**VORSCHLAG FÜR DIE
ZUSAMMENSETZUNG DES
STADTRATES**

**KONDER Stephan
BRILLO Patrizia
CARUSO Marco
DELLA RATTA Claudio
MYFTIU Tritan
RAMOSER Johanna**

**IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER
Claudio Corrarati**

(FIRMATO - UNTERZEICHNET)

